



Distr.
GENERAL

A/36/154
31 March 1981

RUSSIAN

ORIGINAL: CHINESE/ENGLISH/
FRENCH/RUSSIAN/
SPANISH

Тридцать шестая сессия
Пункт 95 первоначального перечня *

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ
УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ
С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
I. ВВЕДЕНИЕ	3
II. ОТВЕТЫ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	5
Международная организация труда	5
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	26
Всемирный банк	30
Международный валютный фонд	31
Международный союз электросвязи	32
Всемирная метеорологическая организация	33
Всемирная организация интеллектуальной собственности	34

* A/36/50.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	37
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию	42
Мировая продовольственная программа	45

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 35/29 от 11 ноября 1980 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций. В пункте 17 этой резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря "продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и с помощью этих учреждений и других организаций подготовить для представления соответствующим органам доклад о мерах, принятых после распространения его предыдущего доклада, по осуществлению соответствующих резолюций, включая настоящую резолюцию".

2. В письмах сходного содержания от 3 декабря 1980 года Генеральный секретарь препроводил текст этой резолюции административным руководителям перечисляемых ниже специализированных учреждений и международных организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций и связанных с ней, и просил их представить запрашиваемую информацию для включения ее в доклад, упомянутый в предшествующем пункте:

Международная организация труда (МОТ)

Продовольственная и сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций (ФАО)

Организация Объединенных Наций по вопросам образования
науки и культуры (ЮНЕСКО)

Международная организация гражданской авиации (ИКАО)

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)

Всемирный банк

Международный валютный фонд (МВФ)

Всемирный почтовый союз (ВПС)

Международный союз электросвязи (МСЭ)

Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

Межправительственная морская консультативная организация (ИМКО)

/...

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)

Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР)

Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)

Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)

Мировая продовольственная программа (МПП)

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)

Лига арабских государств (ЛАГ)

Организация африканского единства (ОАЕ)

Организация американских государств (ОАГ)

3. Ниже воспроизводится существо ответов, полученных Генеральным секретарем от соответствующих международных организаций в связи с вышеупомянутыми письмами.

4. Любые полученные дополнительные ответы, а также вся дальнейшая информация, которая может поступить в течение года относительно соответствующих мероприятий, проведенных указанными организациями, будут включены в добавления к настоящему докладу.

/...

II. ОТВЕТЫ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ОРГАНИЗАЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА

Подлинный текст на английском языке

25 февраля 1981 года

1. В настоящий доклад включены новые данные в дополнение ко всеобъемлющей информации о мерах, принятых МОТ во исполнение соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, которая содержится в предыдущих докладах Генерального секретаря, представленных на рассмотрение Генеральной Ассамблеи (см. A/33/109, A/34/208/Add.2 и A/35/178 и Add.4). Следует отметить, что, как и в прошлом, краеугольным камнем политики МОТ в этом отношении является решение, принятое Административным советом Международного бюро труда на его сто семьдесят третьей сессии (ноябрь 1968 года), текст которого полностью воспроизведен в документе A/8314.

2. В сотрудничестве с ОАЕ, прифронтными государствами, ПРООН, канцелярией Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии и учреждениями, оказывающими многостороннюю и двустороннюю помощь, МОТ организовала различные курсы подготовки для африканских национально-освободительных движений, признанных ОАЕ. Помощью МОТ пользуются следующие африканские национально-освободительные движения: Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК) и Панафриканский конгресс Азании (ПАК), Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО) в Намибии и до середины апреля 1980 года Африканский национальный союз Зимбабве (ЗАНУ) и Африканский народный союз Зимбабве (ЗАПУ), входившие в состав Патриотического фронта Зимбабве. Помощь МОТ этим освободительным движениям охватывала такие области как потребности в кадрах, включая профессиональную подготовку, трудовую администрацию и законодательство, обучение рабочих и подготовку секретарей.

3. В течение рассматриваемого года был принят целый ряд важных мер, как это видно из нижеследующих пунктов.

4. В области кадровой политики МОТ в апреле 1980 года создала Южно-африканскую группу по содействию занятости (ЮАГСЗ) для южноафриканского субрегиона, которая базируется в Лусаке. Эта группа со дня своего создания начала активно сотрудничать, в частности со СВАПО - освободительным движением Намибии, и с расположенным в Лусаке Институтом Организации Объединенных Наций для Намибии, оказывая содействие в планировании подготовительных курсов для Намибии с целью создания местных кадров в независимой Намибии. ЮАГСЗ будет также оказывать непосредственную помощь Институту для Намибии в проведении исследований в консультациях со СВАПО определенных первоочередных областей в рамках Программы государственности Организации Объединенных Наций для Намибии.

/...

5. Следует также отметить, что ЮАГСЗ принимает активное участие в некоторых видах деятельности по техническому сотрудничеству в Зимбабве, в рамках международных усилий по укреплению социально-экономической и политической независимости бывшей колонии, таких как оказание консультативных услуг различным министерствам по вопросам развития и планирования кадров, содействие занятости, политика в области заработной платы и доходов.

6. В области профессиональной подготовки в Объединенной Республике Танзании осуществляется экспериментальный проект в интересах освободительных движений Южной Африки (АНК) и (ПАК), который преследует цель подготовить 60 южноафриканцев (по 30 человек от каждого движения) по специальностям в области промышленности. К концу 1980 года на курсах обучалось 22 южноафриканца. В начале 1980 года пять аспирантов от АНК были направлены в Международный центр МОТ по передовой технической и профессиональной подготовке в Турине для прохождения курсов инструкторов и теперь работают инструкторами в учебном центре АНК в Объединенной Республике Танзании. Проект по оказанию чрезвычайной помощи освободительным движениям Намибии и Зимбабве в области технической и профессиональной подготовки с успехом решает свои непосредственные задачи: подготовку инструкторов в Туринском центре, подготовку кадров железнодорожников в Варданском центре в Египте и основную подготовку по ряду областей в учреждениях прифронтовых государств. Проект создания экспериментального центра профессиональной подготовки для намибийских беженцев в Анголе находится в предварительной стадии.

7. В сотрудничестве с Институтом Организации Объединенных Наций для Намибии МОТ предоставила услуги консультанта по вопросам учебных программ, учебных норм и учебных материалов, а также оказала содействие в организации экспериментального курса обучения секретарей для намибийцев и в предоставлении оборудования. Аналогичная помощь была оказана ЗАПУ помимо предоставления двух 12-месячных стипендий и оборудования на 40 000 долл. США.

8. В области трудовой администрации один стажер завершил обучение с 12-месячной стипендией для руководящих сотрудников в области профсоюзной инспекции и организации занятости, в то время как второй стажер, также получавший 12-месячную стипендию в аналогичной области, был отозван СВАПО, не завершив второй половины курса. СВАПО еще должна направить шесть стажеров для прохождения девятимесячного обучения, на которое выделены стипендии низшего уровня. Однако СВАПО приняла меры, направленные на то, чтобы изменить распределение оставшихся стипендий, поскольку места двух намибийцев, подготовленных ранее на должность старших руководителей, являются свободными. Поэтому две из шести стипендий низшего уровня должны быть переведены на высший уровень. Эта просьба в настоящее время рассматривается.

/...

9. Работа по годовому проекту подготовки 30 намибийцев в рамках Программы государственности для Намибии не началась. Со времени последнего доклада СВАПО указала, что проблема обеспечения стажеров была решена. Однако СВАПО еще не приняла окончательного решения о кандидатурах экспертов. Было проведено интервью с тремя кандидатами, однако кандидат, утвержденный СВАПО, не смог занять должности по болезни. При представлении настоящего доклада СВАПО Организация рассмотрела кандидатуру одного из двух оставшихся экспертов.

10. Исследование по вопросам дискриминационного трудового законодательства в Намибии было передано СВАПО и Канцелярии Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. С 28 сентября по 6 октября 1980 года в Аруше проходил семинар по вопросам равноправия женщин-рабочих в южной части Африки, участниками которого были представители освободительных движений АНК, ПАК и СВАПО, а также представители различных организаций, включая ОАЕ. В Солсбери, Зимбабве, со 2 по 5 декабря 1980 года проходил трехсторонний семинар по изучению исследования МОТ о дискриминационном законодательстве в отношении трудовых вопросов в Зимбабве. На свои средства МОТ также приняла участие в международном семинаре "Женщины и апартеид", проходившем в Хельсинки с 19 по 21 мая 1980 года.

/...

Приложение I

Подлинный текст на англий-
ском/испанском/французском
языках

КОМИТЕТ ПО БОРЬБЕ С ДИСКРИМИНАЦИЕЙ

(Документ GB.214/CD/1/1)

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МОТ ПО ВОПРОСУ О ДИСКРИМИНАЦИИ В ОБЛАСТИ
ТРУДА И ЗАНЯТИЙ

1. Со времени представления последнего доклада Комитету на 211-й сессии Административного совета (ноябрь 1979 года) 1/ Конвенция 1958 года № 111 о дискриминации (в области труда и занятий) была ратифицирована еще одной страной (Замбией), в результате чего общее число ратификаций составило 98. Конвенция 1951 года (№ 100) о равном вознаграждении была ратифицирована еще одной страной (Островами Зеленого Мыса), в результате чего общее число стран также достигло 98. Число стран, ратифицировавших Конвенцию 1957 года (№ 107) о коренном и другом населении, ведущем племенной образ жизни, и Конвенцию 1962 года (№ 117) об основных целях и нормах социальной политики по-прежнему составляет 27 в каждом случае. Конвенция 1964 года (№ 122) о политике в области занятости была ратифицирована еще двумя странами (Гондурасом и Замбией), в результате чего общее число стран достигло 66. Что касается вопроса о трудящихся-мигрантах, то еще одна страна (Сент-Люсия) ратифицировала Конвенцию 1949 года (№ 97) (пересмотренную) о трудящихся-мигрантах, в результате чего общее число стран достигло 35, а также еще одна страна (Бенин) ратифицировала Конвенцию 1975 года о трудящихся-мигрантах (№ 143) (дополнительные положения), в результате чего общее число стран достигло девяти.

2. На своей сессии в марте 1980 года Комитет экспертов по осуществлению конвенций и рекомендаций рассмотрел специальные доклады, которые были запрошены в соответствии со статьей 19 Устава у стран, не ратифицировавших Конвенцию № 111. В докладе Комитета содержатся его замечания и выводы по информации, представленной в отношении положения в ряде стран и перспектив ратификации 2/. Эта информация впоследствии была рассмотрена на 66-й (июнь 1980 года) сессии

1/ GB.211/CD/1/1.

2/ International Labour Conference, 66th Session, 1980, Report III (Part 4A), Report of the Committee of Experts on the Application of Conventions and Recommendations, Part One, paragraphs 32-38.

/...

Конференции Комитетом по осуществлению конвенций и рекомендаций, который выразил надежду на то, что новая процедура отчетности послужит для правительств стимулом для принятия мер по преодолению существующих препятствий на пути ратификации 3/. Комитет экспертов на сессии, проведенной в марте, с интересом отнесся к тому, что в отдельных случаях прямые контакты уже помогли правительствам добиться прогресса в рассмотрении вопроса о ратификации и найти средства преодоления трудностей; Комитет также выразил надежду на то, что практика прямых контактов будет продолжена в соответствии с пожеланиями Административного совета 4/. Комитет Конференции также выразил мнение, что прямые контакты могут стать полезным средством преодоления трудностей на пути ратификации 5/.

3. На основе докладов, испрошенных в соответствии со статьями 19 и 22 в 1979 году, Комитет экспертов провел в марте общий обзор по вопросу об осуществлении конвенций о трудящихся-мигрантах, а именно, конвенций № 97 и 143 и рекомендаций № 86 и 151 6/. Комитет Конференции подробно рассмотрел в июне основные проблемы и пришел к выводу о том, что МОТ следует принимать активное участие в деятельности Организации Объединенных Наций по защите трудящихся-мигрантов и должным образом рассмотреть вопрос о принятии дальнейших мер в свете результатов выдвинутой Организацией Объединенных Наций инициативы и событий на мировой арене 7/.

4. В марте Комитет экспертов изложил замечания относительно осуществления Конвенции № 111 и других вышеупомянутых конвенций 8/.

3/ International Labour Conference, 66th Session, 1980, Provisional Record No. 37, Report of the Committee on the Application of Conventions and Recommendations, paragraph 130.

4/ Report of the Committee of Experts, Part One, paragraph 37.

5/ Provisional Record No. 37, paragraph 130.

6/ International Labour Conference, 66th Session, 1980, Report III (Part 4B): Migrant Workers.

7/ Provisional Record No. 37, paragraph 129.

8/ Report of the Committee of Experts, Part Two.

/...

Комитет отметил удовлетворительные результаты в десяти из 78 случаев в отношении конвенций №№ 100, 111 и 122. Одним из примеров, свидетельствующих о том влиянии, которое оказывают нормы на внутригосударственное право и практику государств, является принятие общего коллективного соглашения и новых конституционных положений почти одновременно с ратификацией конвенции № 100 9/. Комитет Конференции рассматривал эту тему и в июне. Им был особо рассмотрен вопрос об осуществлении Конвенции № 111 Чехословакией; большинство членов Комитета отметили тот факт, что полное объяснение по данному вопросу дано не было и выразили полную уверенность в том, что в предстоящем году будет достигнуто ее соблюдение в полной мере 10/.

5. В марте Комитет экспертов продолжил рассмотрение вопроса об осуществлении статей 6-9 принятого Организацией Объединенных Наций Пакта об экономических, социальных и культурных правах, которые предусматривают, в частности, борьбу с дискриминацией в области труда. В 1981 году Комитет начнет реализацию второго этапа программы отчетности, предусмотренной Экономическим и Социальным Советом, и рассмотрит вопрос об осуществлении статей 10, 11 и 12 Пакта, связанных с охраной семьи, матерей, детей и подростков и предоставлением им помощи, а также правом на достаточный жизненный уровень и на наивысший достижимый уровень здоровья.

6. На своей 211-й сессии (ноябрь 1979 года) Административный совет объявил о прекращении начатой в Административном совете процедуры, в связи с заявлением представительства Всемирной Федерации профсоюзов о якобы имеющем место несоблюдении Конвенции № 111 Федеративной Республикой Германии. Совет принял к сведению доклад трехстороннего комитета, учрежденного для рассмотрения вопроса о представительстве 11/. Комитет экспертов на своей сессии в марте 1980 году в соответствии с обычной процедурой рассмотрел вопрос о соблюдении Конвенции № 111 правительством Федеративной Республики Германии, доклад по которому данное правительство должно было представить в октябре 1980 года 12/.

9/ *ibid.*, Part One, paragraph 83 and 85.

10/ *Provisional Record* No. 37, paragraph 75.

11/ *Official Bulletin*, Vol. LXIII, 1980, Series A, No. 1, pages 40-53.

12/ *Report of the Committee of Experts*, Part One, paragraph 29, and Part Two, page 171.

7. На своей 212-й сессии (февраль-март 1980 года) Административный совет принял новые руководящие положения, определяющие процедуру в отношении статьи 24 13/.

8. Как заявил Генеральный директор в своем докладе проходившей в этом году Конференции, сотрудники Бюро выезжали в марте 1980 года с миссией в Израиль и на оккупированные арабские территории для уточнения и приведения в соответствие имеющейся в распоряжении Генерального директора информации и для рассмотрения на месте положения трудящихся в свете как общих, так и более конкретных мер, принятых в данной области в соответствии с представленными в 1979 году рекомендациями. Доклад миссии содержится в виде добавления в докладе Генерального директора, который заявил о своем намерении лично следить за положением трудящихся на оккупированных арабских территориях и продолжать информировать об этом Конференцию 14/. Конференция приняла резолюцию по вопросу о последствиях создания израильских поселений в Палестине и других оккупированных арабских территориях для положения арабских трудящихся; предложения Генерального директора в отношении принятия мер по данной резолюции представляются Административному совету по третьему пункту его повестки дня.

9. Что касается мер по ликвидации апартеида, то Конференция в соответствии с решением, принятым Административным советом на своей 211-й сессии, учредила Комитет по апартеиду для рассмотрения специального доклада Генерального директора 15/ по данному вопросу и представления доклада Конференции. Конференция также рассмотрела в текущем году представленный в виде добавления к специальному докладу доклад Трехстороннего совещания членов Административного совета по вопросу об апартеиде, проходившего в соответствии с принятыми на 211-м и 212-м заседаниях решениями Административного совета, в целях анализа изменений, которые были предложены или осуществлены в Южно-Африканской Республике, и определения новых видов

13/ GB. 212/14/21, Appendix IV.

14/ Международная конференция труда, 66-я сессия, 1980 год, доклад Генерального директора, добавление III, страницы 154-190.

15/ Международная конференция труда, 66-я сессия, 1980 год, Шестнадцатый специальный доклад Генерального директора по применению декларации о политике апартеида, проводимой Южно-Африканской Республикой.

/...

деятельности МОТ I6/. Конференция одобрила выводы, содержащиеся в докладе ее Комитета по апартеиду I7/, который рекомендовал принятие мер со стороны правительств, организаций нанимателей, профсоюзов и МОТ. В документе, представленном Комитету по борьбе с дискриминацией по второму пункту повестки дня, содержатся предложения по осуществлению рекомендаций, касающихся деятельности МОТ. Что касается технического сотрудничества в интересах национально-освободительных движений, то в этой области завершено осуществление проекта реформы законодательства в целях устранения дискриминации в области занятости в Зимбабве. Недавно завершен аналогичный проект для Намибии I8/. Что касается оперативной деятельности в рамках программы борьбы с дискриминацией, то в Танзании с 20 по 25 октября 1980 года будет проведен семинар по вопросу о равном обращении с трудящимися женщинами в южной части Африки для исследования проблем труда женщин и оказания помощи в принятии мер по ликвидации дискриминации в области труда и занятий в южной части Африки и в международном масштабе.

10. На своей 66-й сессии Конференция провела повторное обсуждение проблем трудящихся преклонного возраста и приняла рекомендацию по данному вопросу. Одна из основных частей данного документа касается равенства возможностей и равного обращения и основана на положениях Конвенции № 111 и рекомендации № 111 I9/.

11. Конференция на своей 66-й сессии провела также первое обсуждение пункта, озаглавленного "Равные возможности и равное обращение для трудящихся обоего пола: трудящиеся с семейными обязанностями". Конференция одобрила выводы, направленные на принятие в

I6/ The report of the meeting, which was held in Geneva from 22 to 26 May 1980, appears in Provisional Record No. 3.

I7/ Provisional Record No. 25. For the plenary discussion of the report, see Provisional Record No. 30.

I8/ Подробную информацию о помощи МОТ национально-освободительным движением см. в документе, представленном Комитету по международным организациям на 212-й сессии Административного совета (GB.212/10.2/6).

I9/ Provisional Record Nos. 28, 28A and 34.

/...

1981 году соответствующей конвенции и рекомендации. В проекте документа предусматривается принятие мер для обеспечения подлинного равенства возможностей и равного обращения для трудящихся обоого пола с семейными обязанностями, а также для трудящихся этой и других категорий 20/.

12. Бюро продолжает проведение научных исследований, публикацию докладов и распространения информации по вопросу о равных возможностях и равном обращении в области трудовых отношений, в том числе по более общим проблемам, касающимся трудящихся-мигрантов и женщин. Заметки и статьи о тенденциях в некоторых странах регулярно публикуются в International Labour Review и Social and Labour Bulletin. В частности, в Review за этот год опубликована серия из пяти статей, в которых содержится анализ применяемой в некоторых странах теории и практики правовой защиты трудящихся женщин и решения проблем равенства возможностей и равного обращения в области трудовых отношений 21/. В этом году Бюро также подготовило свод норм и деклараций принципов МОТ по вопросу о трудящихся женщинах 22/, который финансировался за счет Фонда добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.

13. Продолжается сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и другими организациями, в частности, с Комитетом Организации Объединенных Наций по ликвидации расовой дискриминации, Комиссией по правам человека и с ее Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, направленное на ликвидацию дискриминации. В рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций Бюро осуществляет сотрудничество с региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций. Бюро приняло участие в региональных совещаниях, проводившихся по подготовке Всемирной конференции в рамках Десятилетия, которые состоялись в Копенгагене в начале 1980 года, и внесло вклад в проведение самой Конференции, уделив

20/ Provisional Record Nos. 32 and 38.

21/ Первые три статьи касаются скандинавских стран, СССР и Венгрии и опубликованы в номере Review за январь-февраль (том II9, № 1). Две другие статьи, касающиеся Соединенных Штатов и Австралии, опубликованы в номере за март-апрель (том II9, № 2).

22/ Standards and policy statements of special interest to women workers, ILO, Geneva, 1980.

/...

особое внимание вопросам труда и развития - одной из основных тем повестки дня. Бюро также прислало представителя и внесло вклад в проведение международного семинара по вопросу "Женщины и апартеид", проходившего в Хельсинки в мае 1980 года.

14. На своем последнем заседании Комитет по борьбе с дискриминацией провел обмен мнениями по вопросу о предстоящей деятельности по борьбе с дискриминацией и выразил пожелание, чтобы она была предусмотрена в среднесрочном плане на 1982-1987 годы. Административный совет рассмотрел данный план на своей 212-й сессии. При рассмотрении основных разделов Плана 23/ основное внимание уделялось содействию обеспечению равных возможностей и равного обращения для женщин и трудящихся-мигрантов, а также принятию мер по ликвидации апартеида и его последствий в политике в области труда. В рамках, определенных ранее Комитетом по борьбе с дискриминацией, уделялось внимание необходимости возобновления деятельности в области образования и просвещения в общем контексте равенства прав в области труда и занятий и необходимости обеспечения, главным образом, их практического характера. Обсуждается возможность проведения семинаров и подготовки материалов для государственных служб, нанимателей и профсоюзов, которые могли бы помочь более четко определить необходимую практику борьбы с дискриминацией в различных сферах труда, а также привлечь внимание к ней. Масштабы такой деятельности будут зависеть от имеющегося для данной цели объема ресурсов, в частности, в рамках программ и бюджета на 1982-1983 годы.

Женева, 6 октября 1980 года.

Приложение 2

Подлинный текст на английском/
испанском/французском языках

КОМИТЕТ ПО БОРЬБЕ С ДИСКРИМИНАЦИЕЙ

(Документ CB.214/CD/2/2)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВЫВОДОВ КОМИТЕТА ПО АПАРТЕИДУ, СДЕЛАННЫХ
НА 66-й СЕССИИ (июнь 1980 года) КОНФЕРЕНЦИИ

1. В докладе Комитета по апартеиду, учрежденного на 66-й сессии (июнь 1980 года) Конференции, содержались рекомендации по следующим разделам: i) меры правительств через посредство Организации Объединенных Наций; ii) меры правительств; iii) меры организаций-нанимателей; iv) меры профсоюзов в глобальном масштабе; и v) меры МОТ. Хотя первые четыре группы рекомендаций были приняты с оговорками, пятая группа - меры МОТ - получила единодушное одобрение. Ниже приводятся предлагаемые возможные меры Административного совета в данной области.

I. Внесение изменений в принятую на Конференции 1964 года Декларацию о политике апартеида, проводимой Южно-Африканской Республикой

2. Первая рекомендация, касающаяся мер МОТ, содержит предложение в адрес МОТ о том, чтобы "принять необходимые меры по внесению изменений в Декларацию 1964 года о политике апартеида, проводимой Южно-Африканской Республикой, и представить ее на рассмотрение по возможности на 67-й сессии Международной конференции труда в 1981 году".

3. При оказании помощи в определении масштабов мер, которые должны быть приняты в целях внесения изменений в Декларацию, возможно, будет целесообразно сделать резюме содержания Декларации и обстоятельств ее принятия. Конференция единодушно, путем аккламации приняла Декларацию 8 июля 1964 года. В этот же день Конференция приняла к сведению разработанную МОТ Программу ликвидации апартеида в вопросах труда в Южно-Африканской Республике, представленную Конференции Административным советом. В Программе шла речь о положении Южно-Африканской Республики и указывалось на необходимость внесения изменений в законодательство в целях ликвидации апартеида. Суть данной Программы также была отражена в тексте Декларации.

/...

4. В 18 пунктах преамбулы изложены различные принципы и проблемы, которые были положены в основу Декларации. В этих пунктах речь идет о принципах, воплощенных в Уставе МОТ; об их нарушении Южно-Африканской Республикой, которая в то время являлась членом МОТ, и о том, что в соответствии с Филадельфийской декларацией эти принципы в полной мере применимы ко всем народам мира и их соблюдение вызывает озабоченность во всем мире; о содержащихся в подробном виде в Программе выводах обзоров положения в Южно-Африканской Республике, проведенных компетентными учреждениями по вопросам принудительного труда, свободы ассоциаций и дискриминации в области труда и занятий; о резолюциях Совета Безопасности и других решениях Организации Объединенных Наций и мерах, принятых по ним различными государствами-членами. Изменения, происшедшие во всех указанных областях с 1964 года, возможно, потребуют добавлений или поправок к выводам и проблемам, изложенным в оригинальном тексте.

5. Вслед за изложением ряда принципиальных положений в постановляющей части Декларации содержится призыв к правительству Южной Африки отказаться от своей политики апартеида и внести необходимые изменения в свое законодательство в ряде конкретных областей (в Программе также приводится их подробный анализ); за период с 1964 года и в этой области также произошли изменения. Далее в Декларации содержится просьба о представлении докладов, которые должны быть запрошены у данного правительства в соответствии со статьей 19 устава по вопросу о нератифицированных конвенциях, о конвенциях, касающихся ликвидации принудительного труда и уголовных санкций, права создавать организации и заключать коллективные соглашения, а также дискриминации в области труда и занятий, для ежегодного обзора Конференции, - положение, которое, однако, утратило силу после вывода Южно-Африканской Республики из числа членов МОТ. Далее в Декларации указывается на необходимость обратиться к Генеральному директору с просьбой следить за развитием положения в Южной Африке в вопросах труда и представлять ежегодно на рассмотрение Конференции специальный доклад по вопросу об осуществлении Декларации. И, наконец, в ней содержится настоятельный призыв к правительствам, нанимателям и трудящимся принять все необходимые меры, направленные на то, чтобы правительство Южной Африки отказалось от своей политики апартеида, а также подтверждается решимость МОТ осуществлять сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в данной области. По указанным различным аспектам Комитет по апартеиду на 66-й сессии Конференции вынес более конкретные рекомендации.

6. Что касается возможных средств внесения изменений в текст Декларации, то в этом отношении есть несколько возможных вариантов. Один из них заключается в том, чтобы включить данный вопрос в повестку дня Конференции, как это было сделано в 1964 году, для официального принятия новой Декларации по данному вопросу.

/...

Административный совет мог бы, если бы счел целесообразным, принять решение по данному вопросу на своей текущей сессии. Хотя в пункте 1 статьи 10 руководящих положений Совета и говорится, что "если предложение о включении пункта в повестку дня Конференции обсуждается Административным советом впервые, то без единодушного согласия присутствующих членов Административный совет не может принять решение до проведения следующей сессии", можно заключить, что это положение в данном случае неприменимо, учитывая обсуждения на предыдущих сессиях Административного совета по вопросу о принятии дальнейших мер по борьбе с апартеидом, выводы трехстороннего совещания членов Административного совета по вопросу об апартеиде в мае и утверждение на Конференции в июне рекомендаций Комитета по апартеиду. Административный совет мог бы также рассмотреть вопрос о принятии специальных мер по подготовке проекта Декларации.

7. Другой вариант заключается в том, чтобы предложить Генеральному директору рассмотреть вопрос о внесении изменений в Декларацию в специальном докладе по апартеиду, который он представит Конференции на ее 67-й сессии в 1981 году. В этом случае он мог бы охватить происшедшие с 1964 года в Южной Африке и на международной арене изменения, касающиеся вопросов, упомянутых в преамбуле и постановляющей части Декларации, а также в других соответствующих решениях или резолюциях, принятых с 1964 года Конференцией и Организацией Объединенных Наций. Выводы такого обзора и рассмотрение их Конференцией могли бы либо достичь цели рекомендации, вынесенной Комитетом по апартеиду в отношении внесения изменений в Декларацию, либо, в свою очередь, послужить основой для включения данного вопроса в повестку дня предстоящей сессии Конференции для официального принятия новой Декларации.

8. Комитет может рассмотреть вопрос о том, чтобы рекомендовать Административному совету:

а) включить вопрос о новой Декларации по апартеиду в повестку дня 67-й (июнь 1981 года) сессии Конференции и, по возможности, принять соответствующие меры для выработки текста проекта;

б) или предложить Генеральному директору в его 17-м специальном докладе по вопросу об апартеиде рассмотреть вопрос о внесении изменений в Декларацию 1964 года о политике апартеида, проводимой Южно-Африканской Республикой, с целью его рассмотрения Конференцией на ее 67-й (июнь 1981 года) сессии.

/...

II. Ежегодная проверка мер по борьбе против апартеида, принимаемых правительствами, нанимателями и трудящимися, и учреждение трехстороннего механизма для этой цели

9. Вторая рекомендация заключается в том, чтобы включить в "ежегодный специальный доклад по применению декларации о политике апартеида, проводимой Южно-Африканской Республикой, подробные сведения о мерах, принимаемых различными категориями участников МОТ (правительствами, трудящимися и нанимателями), которые могли бы стать основой проводимой в рамках МОТ ежегодной проверки мер по борьбе против апартеида; в целях воплощения в жизнь данного предложения необходимо учредить трехсторонний механизм".

10. Первая часть данной рекомендации предполагает сбор подробной информации о мерах по борьбе против апартеида, которые принимают правительства, наниматели и трудящиеся, ее опубликование и анализ в одном из разделов ежегодного специального доклада Генерального директора по вопросу об апартеиде. Одним из средств получения такой информации может быть направление регулярных письменных запросов правительствам и организациям нанимателей и трудящихся всех государств-членов с приложением достаточно подробного вопросника, с тем чтобы данная информация была должным образом собрана и проанализирована. Было бы желательно, чтобы Комитет и Административный совет одобрили руководящие принципы сбора такой информации и ее обработки для включения в специальный доклад.

11. Во второй части рекомендации речь идет об учреждении трехстороннего механизма для воплощения в жизнь данного предложения. В результате проведенного ранее обсуждения этого вопроса был сделан вывод о том, что такой механизм мог бы быть создан либо Конференцией, либо Административным советом. Комитету и Административному совету предстоит точно определить его возможную форму.

12. Характер практических мер будет зависеть от того, насколько полно и быстро Административный совет и Комитет разработают детали данной процедуры. Как видно из предварительного обсуждения, Комитет хотел бы на одном из последующих заседаний получить более подробные предложения относительно данной процедуры, с тем чтобы предоставить Административному совету время на размышление до принятия окончательных мер. В данном случае эти меры могли бы быть приняты ко времени подготовки специального доклада в 1981-1982 годах. Однако Комитет возможно сочтет целесообразным рекомендовать принятие таких мер ко времени представления 17-го специального доклада, который будет представлен Конференции на ее 67-й сессии (июнь 1981 года). В данном случае после обсуждения на нынешней сессии Административного совета должна определиться достаточно четкая картина различных аспектов предстоящей процедуры.

/...

13. Комитет может обсудить и принять соответствующие рекомендации для Административного совета относительно:

- а) форм ежегодной проверки мер по борьбе с апартеидом, принимаемых правительствами, нанимателями и трудящимися;
- б) учреждения трехстороннего механизма для этой цели; и
- с) введения механизма в действие.

III. Другие рекомендации, в том числе относительно проведения международного трехстороннего совещания до сессии Конференции 1981 года в одном из прифронтных государств в целях разработки плана совместной международной программы действий

14. Рекомендации, содержащиеся в пунктах V.3-8 выводов Комитета по апартеиду, направлены на усиление деятельности МОТ в следующих областях: содержание и распространение специальных докладов; деятельность в области образования и помощь освободительным движениям, трудящимся-неграм и их независимым профессиональным союзам; использование существующих процедур МОТ; поддержка организаций трудящихся и нанимателей в их программах действий по борьбе против апартеида; сотрудничество и координация с Организацией Объединенных Наций, в частности, со Специальным комитетом против апартеида, специализированными учреждениями и Организацией африканского единства (ОАЕ). Генеральный директор мог бы принять меры по данным рекомендациям в возможно кратчайший срок в рамках текущего двухгодичного периода, например, путем запроса для этой цели внебюджетных средств и, с учетом этих средств, путем разработки предложений по программам и бюджету на 1982-1983 годы, которые он представит Административному совету на его сессии в феврале-марте 1981 года.

15. Одна из рекомендаций, которая содержится в пункте V.7 выводов Комитета по апартеиду в отношении сотрудничества с ОАЕ и Специальным комитетом Организации Объединенных Наций, касается проведения международного трехстороннего совещания до сессии Конференции 1981 года в одном из прифронтных государств в целях разработки плана совместной международной программы действий. Эта рекомендация, по-видимому, нуждается в немедленном рассмотрении. Контекст данной рекомендации наводит на мысль о том, что цель данного совещания должна состоять главным образом в разработке совместной международной программы действий, которая должна осуществляться в сотрудничестве, например, с ОАЕ и Специальным комитетом Организации Объединенных Наций. Данное совещание могло бы быть организовано в рамках процедуры, аналогичной Трехстороннему совещанию

/...

членов Административного совета по вопросу об апартеиде, проходившему 22-26 мая 1980 года. В нем могли бы принять участие, например, представители, назначенные Административным советом, либо из числа своих членов, либо другие представители, а также представители ОАЕ, Специального комитета Организации Объединенных Наций и других компетентных учреждений. Если Административный совет примет решение о проведении такого совещания, то Генеральный директор мог бы провести консультации по вопросу о месте и времени его проведения, что практически должно произойти в апреле или мае 1981 года, с тем чтобы Административный совет мог принять необходимое решение на своей сессии в феврале-марте 1981 года.

16. Комитет может сделать рекомендации Административному совету, касающиеся:

а) осуществления рекомендаций о принятии мер МОТ, содержащихся в пунктах 3-8 части V выводов Комитета по апартеиду, - вообще;

б) проведения международного трехстороннего совещания в целях разработки плана совместной международной программы действий в сотрудничестве с Организацией африканского единства и Специальным комитетом Организации Объединенных Наций против апартеида - в частности, в том числе:

i) круга проблем данного совещания;

ii) состава его участников и перечня организаций, которым возможно будет направлено приглашение.

IV. Финансовые последствия

17. Решения по вышеуказанным пунктам, разумеется, будут иметь финансовые последствия; практически, расходы могут быть весьма значительными даже на текущий двухгодичный период, поскольку возникнет необходимость в персонале и средствах для проведения заседаний. В соответствии с решением Административного совета Генеральный директор может представить в Комитет по программе, финансовым и административным вопросам на сессии Административного совета в феврале-марте 1981 года подробную смету, а также предложения о покрытии непредвиденных расходов.

Женева, 13 октября 1980 года.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ:

Пункт 8;
Пункт 13;
Пункт 16.

/...

Приложение 3

Подлинный текст на английском/
испанском/французском языках

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО БОРЬБЕ С ДИСКРИМИНАЦИЕЙ
(Документ GB.214/18/23)

1. Комитет по борьбе с дискриминацией провел свое заседание в Женеве 14 ноября 1980 года под председательством г-на Дж. Морриса (заменившего г-на Джона Мейнуориенга). Комитет рассмотрел оба пункта своей повестки дня, касающиеся деятельности МОТ по борьбе с дискриминацией и принятия мер во исполнение решений Комитета Конференции по апартеиду.

Деятельность МОТ по вопросу дискриминации в области
труда и занятий

2. Представители нанимателей и трудящихся выразили свое удовлетворение полной информацией, содержащейся в документе Бюро по первому пункту повестки дня 24/, и с интересом отметили результаты принятия мер по рассмотренным вопросам со времени проведения последнего заседания. Отраженная в документе деятельность получила всеобщее одобрение; представители трудящихся и представители правительства Египта заявили о своей решительной поддержке мер, указанных в пункте 14 документа, касающегося деятельности по борьбе против дискриминации, которую было бы желательно предпринять в рамках среднесрочного плана на 1982-1987 годы, и последующей программы и бюджета (содействие равным возможностям и равному обращению для женщин и трудящихся-мигрантов, ликвидация апартеида и его последствий в вопросах труда, возобновление деятельности в области образования и просвещения в области равенства прав, касающихся труда и занятий, в форме семинаров и разработки основных направлений деятельности, преимущественно практического характера).

Меры, принимаемые в соответствии с выводами Комитета по
апартеиду, сделанными на 66-й сессии Конференции (июнь
1980 года)

3. На рассмотрение Комитета был представлен документ 25/, касающийся мер, принимаемых в соответствии с выводами Комитета по апартеиду, сделанными на 66-й сессии Конференции. Этот документ касается внесения изменений в принятую на Конференции 1964 года Декларацию о политике

24/ GB.214/CD/1/1 (см. приложение 1 выше).

25/ GB.214/CD/2/2 (см. приложение 2 выше).

/...

апартеида, проводимой Южно-Африканской Республикой, ежегодной проверки деятельности по борьбе против апартеида, которую ведут правительства, наниматели и трудящиеся, и учреждения трехстороннего механизма для этой цели, а также других рекомендаций, в том числе в отношении проведения международного трехстороннего совещания до сессии Конференции 1981 года в одном из прифронтовых государств для разработки плана совместной международной программы действий в сотрудничестве с Организацией африканского единства и Специальным комитетом Организации Объединенных Наций против апартеида. Была достигнута договоренность о том, что, поскольку эти темы являются взаимосвязанными, они будут обсуждаться вместе в целях вынесения единой рекомендации.

4. Представители трудящихся заявили о своей решительной поддержке стремления Конференции внести изменения в Декларацию 1964 года; по их мнению опыт использования принятой в 1980 году процедуры является весьма полезным. Вопрос апартеида в Южной Африке, а также вопрос внесения изменений в Декларацию 1964 года должны быть включены в повестку дня Конференции 1981 года. Административному совету следует обратиться в Распорядительный комитет конференции с просьбой об учреждении комитета Конференции аналогичного созданному в 1980 году. По вопросу о проверке мер, принимаемых входящими в МОТ сторонами следует обратиться к Генеральному директору с просьбой о включении раздела, который посвящен мерам, принятым правительствами и организациями нанимателей и трудящихся, в его специальный доклад по вопросу об апартеиде, и в этой связи необходимо направить запрос для получения информации. С учетом содержащейся в специальном докладе информации комитету Конференции предстоит осуществлять контроль за мерами, принимаемыми правительствами, нанимателями и трудящимися. Представители трудящихся также выразили решительную поддержку предложению о проведении международного трехстороннего совещания в одном из прифронтовых государств для разработки плана совместной международной программы действий в сотрудничестве с Организацией африканского единства и Специальным комитетом Организации Объединенных Наций против апартеида, состав которого определен решением совещания, состоявшегося в мае 1980 года, доклад о проведении которого будет представлен в качестве приложения к специальному докладу Генерального директора сессии Конференции 1981 года. Необходимо обратиться к Генеральному директору с просьбой изыскать внебюджетные средства для финансирования данного совещания или, в случае необходимости, покрытия связанных с ним расходов за счет регулярного бюджета.

5. Представители нанимателей единодушно поддержали выдвинутые представителями трудящихся предложения и сделали ряд подробных замечаний по данному вопросу. В целом, по их мнению, Декларация 1964 года выдержала испытание временем в том отношении, что в ней содержатся важные принципы. Однако следует проявлять определенную осторожность в отношении материала, содержащегося в приложении к Декларации, и

/...

было бы целесообразно представить на рассмотрение Комитета на следующей сессии Административного совета в феврале-марте 1981 года нечто вроде предварительного наброска проекта предложений. Что касается процедуры проверки, то представители нанимателей также выразили готовность осуществлять на практике выдвинутые предложения и считают, что эта информация должна быть получена скорее с помощью запроса в адрес правительства и организаций нанимателей и трудящихся, чем с помощью подробного вопросника по данной теме. Что касается трехстороннего совещания, то нет сомнения в том, что речь идет об осуществлении уже принятого Конференцией решения по данному вопросу, и что данное совещание следует проводить так же, как и состоявшееся в этом году аналогичное совещание. Однако многое будет зависеть от финансовых средств и информации, которую предстоит получить от прифронтовых государств. Кроме того, представляется целесообразным дать более подробные указания по повестке дня данного совещания.

6. Некоторые представители правительств (Анголы, Египта, Германской Демократической Республики и СССР) заявили о своей поддержке предложений представителей трудящихся. В этой связи, представитель правительства Египта заявил, что внесение изменений в Декларацию 1964 года должно осуществляться с учетом важных событий и изменений, которые произошли за период между 1964 и 1980 годом и, кроме того, оно должно соответствовать мерам, которые могут быть приняты в целях ликвидации апартеида. В новой Декларации необходимо уделить первостепенное внимание необходимости принятия согласованных мер в трудовой и социальной областях, и он выразил уверенность в том, что предложения, которые должны быть разработаны для предстоящей в феврале-марте сессии, могли бы заложить основу для оценки потребностей Конференции. Необходимость первоочередности рассмотрения вопроса о внесении изменений в Декларацию 1964 года также отмечалась представителями правительств Германской Демократической Республики и СССР, которые обратили внимание на растущую активность ведущейся во всем мире борьбы против апартеида, в частности, в результате усилий со стороны Организации Объединенных Наций, а также необходимость перспективного планирования деятельности МОТ с учетом этих изменений. Выразив свое согласие с предложениями, выдвинутыми от имени представителей трудящихся в отношении проверки мер по борьбе против апартеида и осуществления решения Конференции о проведении трехстороннего совещания, представитель правительства Германской Демократической Республики указал, что в представленном на рассмотрении Комитета документе отсутствует упоминание об осуществлении всеобъемлющих санкций против Южной Африки, на что было указано в докладе Комитета Конференции по апартеиду, при этом представитель СССР также сослался на другие вопросы, которые, по его мнению, являются важными для предстоящей деятельности МОТ против апартеида, такие, например, как решение Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций, в котором осуждается продолжающаяся деятельность транснациональных корпораций в Южной Африке, вопросы, поднятые на проходившей в Копенгагене Конференции в рамках Десятилетия женщины и необходимость претворения в жизнь рекомендаций Комитета Конференции, касающихся наложения запрета на инвестиции.

/...

7. В ходе последующего обмена мнениями Комитет был информирован о том, что заседание Комитета можно будет запланировать в ходе сессии Административного совета в феврале-марте, если в этом появится необходимость. Комитет принял это предложение. Представители нанимателей выразили мнение о том, что даже если к тому времени на рассмотрение не будет представлен подробный проект внесения изменений в Декларацию 1964 года, то следует рассмотреть хотя бы основные направления внесения необходимых изменений. Представители трудящихся также выразили мнение о том, что необходимо приложить усилия для выработки предложений, которые можно обсудить в феврале-марте. Представитель правительства (Германская Демократическая Республика) указал, что, по его мнению, имевшее место на 66-й сессии Конференции обсуждение и все изменения, произошедшие в ООН и за ее пределами, приведут к необходимости выработки нового текста Декларации, в то время как другие отметили, что наряду с внесением изменений в добавления потребуются некоторые видоизменения. Касаясь этого вопроса, Председатель заявил, что предложение, как он его понимает, заключается в том, что в Декларацию необходимо внести такие изменения, которые позволили бы сохранить первоначальное ее содержание и, вместе с тем, внести в текст поправки в соответствии с решениями, принятыми Конференцией в 1980 году и в другие годы. Внесение изменений можно осуществить в 1981 году и тем самым избежать дальнейших отсрочек, которые могли бы привести к тому, что данный вопрос будет рассмотрен только в 1982 году.

8. Что касается проведения предложенного трехстороннего международного совещания, то некоторые представители нанимателей и трудящихся заявили о том, что финансовые последствия не должны влиять на принятие решения по данному вопросу, поскольку существует недвусмысленное предложение, выдвинутое Комитетом Конференции по апартеиду. Аналогичная точка зрения была выражена представителями двух правительств (Анголы и СССР), которые считают, что причины финансового характера не должны служить препятствием на пути осуществления столь важной рекомендации. Было выражено мнение о том, что в соответствии с обычной практикой Административный совет на своей сессии в феврале-марте рассмотрит подробную информацию, касающуюся состава участников совещания и предложенного времени и места его проведения. Остальная информация, касающаяся его повестки дня, может быть подготовлена согласно соответствующим пунктам выводов Комитета Конференции по апартеиду 1980 года.

9. Комитет постановил рекомендовать Административному совету:

- a) i) включить вопрос об апартеиде в Южной Африке в повестку дня 67-й (июнь 1981 года) сессии Конференции, в том числе вопрос о внесении изменений в Декларацию 1964 года об апартеиде;
- ii) просить Распорядительный комитет Конференции учредить комитет Конференции по апартеиду аналогично Комитету по апартеиду, учрежденному на 66-й сессии Конференции, для рассмотрения настоящего пункта;

/...

- б) i) просить Генерального директора включить в свой специальный доклад по апартеиду раздел, касающийся мер по борьбе с апартеидом, принимаемых правительствами и организациями нанимателей и трудящихся, и с этой целью направить входящим в МОТ странам запрос для получения соответствующей информации;
- ii) предложить Комитету Конференции по апартеиду осуществлять контроль за принятием правительствами и организациями нанимателей и трудящихся мер против апартеида на основе специального доклада Генерального директора по вопросу об апартеиде;
- с) постановляет:
- i) провести международное трехстороннее совещание в одном из прифронтовых государств для разработки плана совместной международной программы действий в сотрудничестве с Организацией африканского единства и Специальным комитетом Организации Объединенных Наций против апартеида;
- ii) определить состав Комитета в соответствии с теми же принципами, что и состав участников трехстороннего совещания по апартеиду, состоявшегося 22-26 мая 1980 года;
- iii) включить доклад о совещании в качестве добавления к специальному докладу Генерального директора по вопросу об апартеиде, который должен быть представлен Конференции на ее 67-й (июнь 1981 года) сессии;
- iv) просить Генерального директора добиваться предоставления внебюджетных средств для финансирования данного совещания или же, в случае необходимости, для покрытия расходов на проведение совещания за счет регулярного бюджета.

Женева, 18 ноября 1980 года.

Дж. Моррис,
Председатель.

ВОПРОС ДЛЯ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ:

Пункт 9.

/...

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Подлинный текст на английском языке

10 февраля 1981 года

1. ФАО продолжает оказывать помощь беженцам и народам колониальных стран, особенно в Африке — на континенте, который все еще находится под гнетом колониализма и расизма. Эта деятельность в основном осуществляется в форме предоставления чрезвычайной продовольственной помощи и сельскохозяйственных поставок и проводится в тесном сотрудничестве с ОАЕ, Специальным комитетом против апартеида, Советом Организации Объединенных Наций по Намибии и соответствующими национально-освободительными движениями, а именно СВАПО (Намибия), ОНК (Южная Африка) и ПАК (Азания). Помощь ФАО жертвам колониализма направлена на достижение ими самообеспеченности.

А. Зимбабве

2. Достижение независимости Зимбабве представляет собой шаг вперед в борьбе против колониализма, расизма и апартеида, и ФАО удовлетворена той помощью, которую она оказывала народу Зимбабве в период, предшествующий освобождению. Зимбабве в настоящее время выразила желание стать членом ФАО. Она станет 150 государством-членом этой организации.

3. ФАО начала деятельность в области деколонизации в Зимбабве в 1975 году, когда в рамках кампании по борьбе с голодом и действий в целях развития было проведено исследование, озаглавленное "Краткая оценка сельскохозяйственного положения на африканском континенте в Родезии/Зимбабве".

4. В 1978 году Программа технического сотрудничества (ПТС) ФАО финансировала на сумму 201 000 долл. США специально организованную "Программу подготовки по вопросам сельскохозяйственного образования, а также планирования и развития землепользования", в которой принимали участие десять зимбабвийцев, назначенных Патриотическим Фронтом. Теперь они занимают руководящие должности на государственной службе Зимбабве. На втором этапе этого проекта ФАО подготовила для Зимбабве краткое руководство по развитию страны, которое является одним из основных документов, используемых правительством при планировании развития огромного сельскохозяйственного потенциала Зимбабве.

5. В период изгнания сотен тысяч зимбабвийцев ФАО смогла оказать конкретную помощь Патриотическому Фронту в области производства продовольствия самими беженцами, находящимися на его обеспечении в лагерях для беженцев в Мозамбике и Объединенной Республике Танзании.

/...

6. Например, в 1978 году Бюро ФАО по операциям по оказанию специальной помощи (ОСРО) выделило отделению Патриотического фронта в Замбии удобрения, семена и сельскохозяйственное оборудование на сумму 13 000 долл. США. Ряд представителей этого отделения также посетил курсы по подготовке специалистов молочного хозяйства, организованные ФАО.

7. В 1979 году ОСРО представило Патриотическому фронту в Мозамбике 40 000 долл. США на закупку крупного и мелкого рогатого скота для восстановления поголовья скота, уничтоженного во время рейдов незаконного режима Южной Родезии. После сильной засухи в Мозамбике в 1979 году ПТС предоставила 50 000 долл. США на финансирование чрезвычайных поставок семян, удобрений и техники, с тем чтобы беженцы Патриотического фронта могли успешно провести посевную кампанию 1979 года.

8. В Объединенной Республике Танзании в 1979 году ФАО разработала и осуществила проект ФАО/ПРООН (РАФ/79/004 - "Самообеспечение в области производства продуктов питания") на сумму 68 000 долл. США, что явилось непосредственной поддержкой для фермерского хозяйства Патриотического фронта в области птицеводства, свиноводства и рыбного хозяйства.

9. В 1979 году в Анголе в рамках проекта чрезвычайной продовольственной помощи ФАО/МПП было поставлено продовольствие на сумму 830 000 долл. США.

В. Страны, недавно получившие независимость

10. ФАО оказывает всестороннюю помощь независимой Зимбабве в восстановлении ее экономики посредством предоставления услуг консультантов по вопросам сельскохозяйственного планирования, развития лесоводства и обеспечения продовольственной безопасности. Во исполнение резолюции 460 (1979) Совета Безопасности от 21 декабря 1979 года, в которой Совет призвал государства-члены оказать срочную помощь Зимбабве и "прифронтовым" государствам для целей восстановления, ФАО выделила старшего сотрудника по планированию сельского хозяйства для миссии в Ботсвану, Замбию и Мозамбик, организованной Генеральным секретарем в феврале 1980 года. Два эксперта ФАО также приняли участие в последней миссии Генерального секретаря в Зимбабве.

11. Помимо своей деятельности в Зимбабве ФАО продолжает активизировать свои усилия в поддержку тех стран, которые недавно освободились от гнета колониализма. Например, в 1979/80 году ФАО оказала помощь правительству Анголы в выявлении и разработке более 30 проектов на сумму в 20 млн. долл. США в области сельского хозяйства и начала осуществлять эти проекты с целью восстановления и развития богатой сельскохозяйственной экономики Анголы.

/...

С. Намбия

12. ФАО была первым специализированным учреждением, предоставившим полное членство Намбии, и продолжает играть важную роль в Программе государственности для Намбии. В настоящее время ФАО осуществляет девять проектов: один проект на сумму в 90 000 долл. США непосредственно финансируется ПТС, три проекта финансируются ПРООН и пять проектов - Целевым Фондом Организации Объединенных Наций для Намбии.

13. Этот комплекс проектов преследует триединую цель: а) сбор и предоставление СВАПО технической информации о сельскохозяйственном положении в Намбии, которая является необходимым элементом принятия важных решений и формирования политики в области национального развития в период независимости; б) подготовку чрезвычайных планов обеспечения продовольствием и питанием в критический период перехода к независимости; с) подготовку намбийцев к выполнению задач, которые встанут перед ними после достижения независимости.

14. В тесном сотрудничестве с Канцелярией Комиссара Организации Объединенных Наций по Намбии ФАО продолжает разработку Программы государственности для Намбии. В настоящее время подготавливается новый проект, предусматривающий анализ альтернативных направлений политики и подготовку чрезвычайных планов в области животноводства. ФАО оказала помощь Комиссару, предоставив технических сотрудников для Семинара по вопросам планирования сельского хозяйства, рыболовства, питания и лесного хозяйства в рамках Программы, проходившего в Мапуту в октябре 1980 года.

15. ФАО была также представлена старшим экспертом в работе семинара по альтернативным направлениям аграрной и земельной реформы для независимой Намбии, который проводился Институтом Организации Объединенных Наций для Намбии в Лусаке с 22 по 26 января 1979 года.

16. В 1979 году Генеральный директор ФАО одобрил проект чрезвычайной продовольственной помощи ФАО/МПП для 30 000 беженцев СВАПО в Анголе на сумму 951 000 долл. США. Таким образом, общие расходы на такую продовольственную помощь с 1977 года составляют 4 947 000 долл. США.

17. ФАО осуществляет подготовку кадров в рамках Программы государственности для Намбии Организации Объединенных Наций, и студенты Института Организации Объединенных Наций для Намбии принимают участие в целом ряде проектов в области сельскохозяйственного и сельского развития Намбии.

/...

D. Южная Африка

18. В соответствии со своей политикой оказания помощи беженцам национально-освободительного движения по развитию производства продовольствия в принимающих странах, ФАО в 1979 году явилась инициатором создания проекта ФАО/ПРООН - РАС/79/001 "Самообеспечение в области производства продуктов питания" на сумму в 297 800 долл. США. Этот проект предусматривает техническую помощь и представление средств ПАК для развития фермерского хозяйства в транзитном лагере для беженцев в Объединенной Республике Танзании.

19. ФАО также участвует в осуществлении проекта ПРООН/ЮНЕСКО/ФАО - АНС/79/001, " Помощь в подготовке всесторонней общинной программы АНК в области просвещения/профессиональной подготовки" в Морогоро, Объединенная Республика Танзания. ФАО также участвует совместно с ЮНЕСКО в осуществлении крупного проекта по оказанию помощи Центру АНК по вопросам сельскохозяйственной подготовки и производства продуктов питания.

20. В области информации и в качестве части вклада ФАО в Международный год борьбы против апартеида (1978 год) кампания по борьбе с голодом действий в целях развития в марте 1979 года посветила вопросам апартеида специальное издание своего бюллетеня Ideas and Action Bulletin.

21. Было также завершено проведение двух крупных исследований: "The Effects of Apartheid on African Rural Life and Nutrition in South Africa" и "African Agriculture and Production Techniques in South Africa". Эти исследования подготавливаются к изданию на английском и французском языках и будут выпущены в этом году. Первое из этих исследований, в котором рассматриваются последствия системы миграции рабочих в условиях апартеида для жен и детей рабочих-мигрантов, терпящих самые серьезные лишения, является важным вкладом в понимание ужасного положения, в котором оказались эти люди.

22. В декабре 1980 года Генеральный директор ФАО одобрил запрос АНК (Южная Африка) в размере 45 300 долл. США, ассигнуемых из собственных ресурсов ФАО (ОСРО и ПТК) для предоставления чрезвычайной помощи в целях закупки сельскохозяйственных товаров (семян, химикатов, удобрений) для фермерских хозяйств АНК в Замбии в посевной период с декабря по январь.

/...

ВСЕМИРНЫЙ БАНК

Подлинный текст на английском языке
3 марта 1981 года

1. Резолюция 35/29 Генеральной Ассамблеи была доведена до сведения Совета директоров Банка.
2. В преддверии планируемой независимости бывших колониальных территорий Банк обычно принимал меры для ускорения своей помощи в области развития для тех стран, которые выражали намерение стать членами Банка, при помощи организации перед их вступлением в члены экономических миссий, предоставления материалов Банка, поездок руководящих сотрудников и переговоров в штаб-квартире с официальными лицами заинтересованных стран.
3. Например, в отношении Зимбабве, которая стала членом Банковской группы в сентябре 1980 года, Банк был в состоянии принять срочные меры для оценки потребностей страны в области развития и для определения объема финансовой и технической помощи для программы реконструкции Зимбабве. В августе 1980 года эту страну посетила миссия по проведению экономического обзора, и ожидается, что в ближайшее время будет распространен ее доклад. Кроме того, ряд миссий рассмотрел совместно с правительством предложения по оказанию помощи в целях устранения острых проблем, особенно в промышленности и транспорте. В феврале 1981 года филиал Банка — Международная финансовая корпорация (МФК) — одобрил первые инвестиции Банковской группы в размере 20 млн. долл. США для финансирования в середине 80-х годов строительства новой теплоэлектростанции, предназначенной для удовлетворения потребностей страны в электроэнергии. МФК также предоставит 18 млн. долл. США в рамках своего участия в ее займе и возьмет на себя ответственность за предоставление еще 10,3 млн. долл. США из коммерческих источников. Сейчас в основном уже завершены переговоры о предоставлении совместного займа Международного банка реконструкции и развития (МБРР) и Международной ассоциации развития (МАР) в целях активизации деятельности машиностроительного сектора.
4. Что касается отношений с ОАЕ, то Банк интенсифицировал свои контакты с этой организацией с целью укрепления сотрудничества для дальнейшего экономического развития Африки. В этой связи Генеральный секретарь ОАЕ недавно встречался в Вашингтоне с Президентом Всемирного банка и членами его персонала для проведения обзора осуществления Лагосского плана действий в целях осуществления Монровийской стратегии экономического развития Африки (см. A/S-11/14, приложение).

/...

5. Что касается расширения помощи национально-освободительным движениям, то позиция Банка, изложенная 16 октября 1980 года 26/ в заявлении Банка в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи, остается неизменной. Согласно статьям соглашения о Банке он имеет право предоставлять займы только правительствам-членам или объединениям, для которых правительства-члены гарантируют займ.

6. Что касается сотрудничества с Южной Африкой, то я хотел бы вновь заявить, что, начиная с 1966 года, Банк не предоставлял никаких займов Южной Африке и что все займы, предоставленные Южной Африке до той даты, были полностью погашены. Более того, начиная с 1972 года, Южная Африка не участвовала в выборах директоров-распорядителей Банковской группы, и, соответственно, эта страна не представлена в советах директоров Банка, МАР или МФК.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВАЛЮТНЫЙ ФОНД

Подлинный текст на английском языке
10 марта 1981 года

1. Резолюция 35/29 Генеральной Ассамблеи была доведена до сведения Совета управляющих Международного валютного фонда.

2. МВФ хорошо осознает потребности новых стран и поддерживает постоянные связи со всеми такими странами, которые в последнее время присоединились к Фонду: последней из них была Зимбабве. В связи с тем, что для предоставления информации для доклада Генерального секретаря был установлен весьма небольшой срок, более конкретная информация о действиях, предпринятых в отношении этих стран, может быть сообщена позднее. Эта информация будет предоставлена при первой же удобной возможности.

26/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Четвертый комитет, 10-е заседание, пункты 49-53.

/...

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

Подлинный текст на английском языке
27 февраля 1981 года

1. Резолюция 35/29 Генеральной Ассамблеи будет представлена Административному совету Союза на его тридцать шестой сессии (1-19 июня 1981 года).
2. В тесных консультациях с ОАЕ МСЭ, начиная с 1977 года, оказывал помощь СВАПО в профессиональной подготовке намибийцев в соответствии с проектом SWP/77/001 ПРООН, срок осуществления которого продлен до 30 июня 1981 года. К этому сроку первоначальные цели проекта уже будут в основном достигнуты.
3. В течение 1980 года было организовано 27 курсов профессиональной подготовки общей продолжительностью в 322 человеко-недели по различным дисциплинам, включая электротехнику, электронику, основные телефонной и телеграфной связи, а также почтовой службы. Кроме того, учебная программа включала практическую подготовку, продолжительность которой была различной.
4. После окончания своего обучения большинство намибийских учащихся работало в Корпорации почт и телесвязи Замбии, где они приобрели ценный опыт, который позволит им продолжить образование на более высоком уровне. Поэтому в настоящее время усилия направляются на предоставление стипендий в других учебных заведениях или на трудоустройство в управлениях телесвязи в регионе. Таким образом, персонал, подготовленный в соответствии с этим проектом, будет в состоянии создать свою собственную сеть после обретения страной независимости.
5. В рамках Программы государственности для Намибии МСЭ в сотрудничестве с ЮНЕСКО организует для граждан Намибии обучение в области составления радиопрограмм и обслуживания оборудования. Эта программа обучения будет осуществляться в Школе почт и электросвязи в городе Ндола, Замбия. МСЭ приобретет УКВ-ЧМ передатчик, аналогичный по типу передатчикам, уже используемым в Намибии, и организует обучение техников по эксплуатации и обслуживанию оборудования для достижения целей, изложенных в Программе в отношении обслуживания оборудования. Эти обученные техники будут оказывать помощь в обеспечении непрерывности работы служб радиовещания после получения независимости.
6. Кроме того, МСЭ будет предоставлять услуги консультантов для проведения консультаций и оказания помощи Координатору Программы государственности в подготовке планов создания управления электросвязи и управления радиовещания. Консультанты определяют потребности в персонале и категории требуемого персонала, они также готовят общий план их обучения.

/...

7. Как сообщалось в предыдущие годы, позиция МСЭ в отношении правительства Южной Африки и участия представителей национально-освободительных движений в качестве наблюдателей на конференциях и заседаниях Союза находится в полном соответствии с положениями соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи.

ВСЕМИРНАЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

/Подлинный текст на английском языке/
/16 февраля 1981 года/

1. На рассмотрение Исполнительного комитета ВМО представляются все резолюции, принимаемые Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций по вопросу осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, в которых содержатся просьбы, адресованные специализированным учреждениям. Решения тридцать второй сессии Исполнительного комитета по этому вопросу содержатся в документе A/35/178/Add.3.
2. Информация о соответствующих решениях предыдущих сессий Конгресса и Исполнительного комитета, а также о мерах, принятых на данный момент организацией, содержится в предыдущих докладах Генерального секретаря (A/8314, A/8647 и Add.1, A/9051, A/9638 и Add.4, A/10080 и Add.3 и 4, A/31/65/Add.1, A/32/87, A/33/109, A/34/208/Add.1 и A/35/178).
3. Последующие резолюции будут представлены на рассмотрение тридцать третьей сессии Исполнительного комитета, которая состоится в июне 1981 года. Решения Комитета будут сообщены Генеральному секретарю в соответствующее время.

/...

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Подлинный текст на английском языке
30 января 1981 года

А. Предоставление помощи беженцам из колониальных территорий

1. Генеральный директор ВОИС предложил Совету Организации Объединенных Наций по Намибии, Специальному комитету против апартеида, УВКБ, БАПОР, ОАЕ и Организации освобождения Палестины (ООП) представить кандидатов для обучения в 1980 году в области промышленной собственности и авторских прав в рамках мероприятий, которые будут проводиться ВОИС. В ответ на это предложение БАПОР предложило 10 кандидатур для обучения в области промышленной собственности и две кандидатуры - в области авторского права, в результате было предоставлено две стипендии в области промышленной собственности и одна - в области авторского права.

В. Предоставление помощи народам колониальных территорий в консультации с ОАЕ

2. В феврале 1978 года состоялись консультации между Международным бюро ВОИС с Административным секретариатом ОАЕ по вопросу оказания помощи колониальным народам в Африке и их национально-освободительным движениям. На основании результатов этих консультаций Международное бюро ВОИС предложило предоставить через ОАЕ две стипендии, по одной для каждого национально-освободительного движения, для обучения выходцев из колониальных территорий, кандидатуры которых могут быть предложены в соответствии с процедурами, применяемыми в отношениях между ОАЕ и национально-освободительными движениями, признаваемыми ОАЕ. ОАЕ предложила одного кандидата для обучения, и ему была предоставлена стипендия. Однако ввиду непредвиденных обстоятельств этот кандидат не смог участвовать в программе обучения ВОИС 1980 года.

3. Международное бюро ВОИС продолжает поддерживать контакты с Административным секретариатом ОАЕ, последний из которых имел место совсем недавно в связи с организацией семинара по интеллектуальной собственности для недавно освободившихся государств-членов ОАЕ, который проходил в Гвинее-Бисау в 1980 году (см. пункт 4 ниже), и в связи с приглашениями о предоставлении стипендий для обучения в области промышленной собственности. ВОИС была также представлена на второй чрезвычайной сессии Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ, посвященной экономическим проблемам Африки, которая состоялась в Лагосе 28-29 апреля 1980 года (см. A/S-11/14).

/...

C. Предоставление помощи государствам, недавно получившим независимость

4. В сотрудничестве с Экономической комиссией для Африки (ЭКА) и ОАЕ ВОИС организовала семинар по интеллектуальной собственности для недавно освободившихся африканских государств, который был проведен в Гвинею-Бисау в мае 1980 года. Из приглашенных государств (Ангола, Гвинея-Бисау, Джибути, Коморские Острова, Мозамбик, Острова Зеленого Мыса, Сан-Томе и Принсипи и Сейшельские Острова) были представлены Ангола, Гвинея-Бисау и Острова Зеленого Мыса.

5. ВОИС была представлена на межучрежденческом совещании Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Зимбабве, которое было созвано в Солсбери в мае 1980 года. На нем были обсуждены потенциальные области сотрудничества по развитию правовых и административных норм в области промышленной собственности и авторского права. По просьбе зимбабвийских властей копии стандартных правовых норм ВОИС в области промышленной собственности и авторского права были направлены им в сентябре 1980 года. В ноябре и декабре 1980 года консультант ВОИС совершил трехнедельную поездку в Солсбери для оказания помощи в подготовке плана действий в целях реорганизации процедур в области индустриальной собственности и обучения персонала. Эта предварительная помощь будет состоять в осуществлении проекта, финансируемого ПРООН.

6. Миссия ВОИС посетила Гвинею-Бисау в ноябре 1980 года для обсуждения ряда основных и редакционных вопросов с рабочей группой, учрежденной национальными властями для подготовки проекта законодательства в области авторского права и смежных прав.

7. В июне 1980 года во время ознакомительной поездки, организованной ВОИС, официальный представитель правительства Анголы посетил Международное бюро ВОИС. В этой связи были обсуждены проекты законодательства в области авторских прав.

8. В 1980 году ВОИС организовала ознакомительные поездки для граждан Анголы с целью изучения авторского права и промышленной собственности и для граждан Гвинеи-Бисау с целью изучения авторского права.

D. Прекращение всякой поддержки и прекращение оказания помощи Южной Африке

9. На своей сессии в сентябре-октябре 1977 года Координационный комитет ВОИС постановил просить Генерального директора ВОИС "не приглашать расистский режим Южной Африки ни на какие заседания ВОИС и ее органов и союзов" и "включить в повестку дня Генеральной Ассамблеи ВОИС и других руководящих органов на сессиях 1979 года пункт повестки дня, озаглавленный "Отстранение расистского режима Южной Африки от какого-либо участия в деятельности ВОИС и ее органов и союзов".

/...

10. На состоявшихся в 1979 году сессиях руководящих органов ВОИС предложение об исключении Южной Африки из ВОИС не было принято в силу того обстоятельства, что для необходимого большинства не хватило пяти голосов. Генеральный директор ВОИС продолжал применять решение Координационного комитета ВОИС, принятое в 1977 году, и с октября 1977 года Генеральный директор ВОИС не направил правительству Южной Африки ни одного приглашения на заседания, проводимые ВОИС.

11. Следует также отметить, что правительство Южной Африки не получало никакой финансовой, экономической, технической или другой помощи от Международного бюро ВОИС.

Е. Представительство колониальных территорий Африки на различных совещаниях соответствующими национально-освободительными движениями

12. Международное бюро ВОИС и Административный секретариат ОАЕ провели переговоры относительно статуса наблюдателя для национально-освободительных движений, признаваемых ОАЕ, и ОАЕ предоставила Международному бюро информацию об этих движениях.

/...

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

[/Подлинный текст на английском языке/]

[/4 марта 1981 года/]

1. Резолюция 35/29, а также связанные с ней резолюции 35/119 и 35/120 были должным образом доведены до сведения соответствующих отделов ЮНКТАД.

А. Предоставление помощи народам колониальных территорий Африки в консультации с ОАЕ и при активном сотрудничестве соответствующих национально-освободительных движений

2. В нижеследующих пунктах приводится дополненная информация о действиях, предпринятых секретариатом ЮНКТАД в рамках его общего мандата по осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которая была изложена в предыдущем докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи (А/35/178).

3. В соответствии с резолюцией 34/42 Генеральной Ассамблеи и в свете консультаций, проведенных между секретариатом ЮНКТАД и должностными лицами ОАЕ, а также представителями заинтересованных национально-освободительных движений, на рассмотрение двадцатой сессии Совета по торговле и развитию были представлены предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря ЮНКТАД (ТД/В/789), по конкретным проектам, которые были определены в рамках мандата ЮНКТАД и которые могут оказать непосредственную помощь колониальным территориям и их национально-освободительным движениям. К этим проектам относятся: а) организация ЮНКТАД семинара на тему "Обзор ближайших и долгосрочных проблем, стоящих перед колониальными территориями в области торговли, развития и международных экономических отношений", в котором примут участие представители заинтересованных национально-освободительных движений, ОАЕ, ЭКА и других соответствующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций, б) программа помощи в области подготовки кадров на высшем уровне и с) предоставление Институту Организации Объединенных Наций для Намибии услуг одного эксперта ЮНКТАД первоначально на двухгодичный период, в целях укрепления программы подготовки кадров этого Института в областях, относящихся к компетенции ЮНКТАД. На своей двадцать первой сессии Совет принял решение 224 (XXI), в котором он рекомендовал уделить этим предложениям первоочередное внимание и предоставить ЮНКТАД, в частности из средств Программы развития Организации Объединенных Наций, необходимые средства для осуществления предложенной программы. Секретариат ЮНКТАД принимает меры по проведению в жизнь этого решения Совета; разработанное в связи с этим проектное предложение было представлено ПРООН.

/...

Исследование по вопросу о помощи, предоставляемой народам
Намибии и Южной Африки, в контексте третьего Десятилетия
развития Организации Объединенных Наций

4. В ответ на просьбу, содержащуюся в резолюции 109 (V) Конференции (см. A/35/178, ЮНКТАД, пункт 5) секретариат ЮНКТАД приступил к принятию практических мер, и в начале 1980 года с помощью консультантов была начата работа по подготовке в контексте новой международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 27/ двух исследований, одно из которых посвящено вопросам помощи, предоставляемой народам Намибии и Южной Африки. Непосредственной задачей этого исследования является выработка на основе глубокого внутреннего анализа и анализа основных проблем в области развития, стоящих перед народами Намибии и Южной Африки, конкретных предложений по оказанию им и их национально-освободительным движениям помощи в контексте новой международной стратегии развития.
5. В контексте подготовки этого исследования секретариат ЮНКТАД провел консультации с заинтересованными национально-освободительными движениями, признаваемыми ОАЕ. В этой связи в 1980 году консультант в сопровождении сотрудника ЮНКТАД посетил Аддис-Абебу, Лусаку и Дар-эс-Салам в целях получения данных и информации, необходимой для подготовки этого исследования.
6. Секретариат планирует завершить это исследование в начале 1981 года. В этой связи он надеется получить от консультантов заинтересованного региона консультативную помощь для подведения итогов и разработки выводов этого исследования, а также для выработки конкретных предложений по оказанию помощи народам Намибии и Южной Африки, в том числе и их национально-освободительным движениям, в контексте новой международной стратегии развития. Затем секретариат подготовит свой доклад, в который будет включено это исследование и предложения по оказанию помощи народам Намибии и Южной Африки; этот доклад будет представлен на рассмотрение двадцать третьей сессии Совета по торговле и развитию. Тем временем Совету на его двадцать второй сессии, запланированной на 9-20 марта 1981 года, будет представлен второй доклад Генерального секретаря ЮНКТАД о ходе осуществления этого исследования, а также доклад о помощи палестинскому народу, который подготавливается в ответ на просьбу, содержащуюся в резолюции 109 (V) Конференции.
7. На своей двадцатой сессии, состоявшейся в марте 1980 года, Совет по торговле и развитию принял резолюцию 215 (XX) от 25 марта 1980 года о помощи национально-освободительным движениям, признанным региональными межправительственными организациями, которая в частности, гласит:

27/ Резолюция 35/56 Генеральной Ассамблеи, приложение.

/...

"Совет по торговле и развитию,

...

ссылаясь на резолюцию IO9 (V) от 1 июня 1979 года, приня-
тую Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и
развитию,

1. рекомендует, чтобы особые проблемы народов и стран,
находящихся под колониальным господством или иностранной окку-
пацией, были прямо признаны и учтены при разработке новой меж-
дународной стратегии развития на третье Десятилетие развития Ор-
ганизации Объединенных Наций;

2. рекомендует далее, чтобы система Организации Объединен-
ных Наций, включая Программу развития Организации Объединенных
Наций, в ходе третьего Десятилетия развития Организации Объеди-
ненных Наций мобилизовала достаточные ресурсы для оказания помо-
щи национально-освободительным движениям, признанным региональными
межправительственными организациями, и народам, находящимся под
колониальным господством и иностранной оккупацией".

Секретариат ЮНКТАД довел до сведения Подготовительного комитета по
новой международной стратегии развития рекомендации, содержащиеся в
этой резолюции.

Зона преференциальной торговли

8. Как уже сообщалось ранее (A/35/178, ЮНКТАД, пункт I2), через свой
Отдел по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами
и в сотрудничестве с Экономической комиссией для Африки (ЭКА) и ОАЕ
секретариат ЮНКТАД оказал помощь в подготовке соглашения, в частности,
раздела о многосторонних платежах и клиринговой системе, о зоне пре-
ференциальной торговли между 16 странами, расположенными на востоке
и юге Африки. В сотрудничестве с ЭКА и ОАЕ секретариат ЮНКТАД в на-
стоящее время оказывает содействие в упрочении и создании зоны префе-
ренциальной торговли для стран востока и юга Африки. Предусматривается,
что установление новых экономических связей между этими странами вне-
сет вклад в ослабление экономических связей, которые некоторые из них,
а также те, которые добьются независимости в ближайшем будущем, вынуж-
дены поддерживать с Южной Африкой. Наблюдателям национально-освободи-
тельных движений, признаваемых ОАЕ, предложено участвовать во всех со-
вещаниях по вопросу о создании этой зоны преференциальной торговли.

Экономическое сотрудничество между развивающимися странами

9. Наблюдателям Координационного комитета ОАЕ за освобождение Африки
было предложено принять участие в работе подготовительного совещания

/...

правительственных экспертов развивающихся стран по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, которое проходило в Женеве с 17 марта по 8 апреля 1980 года. Наблюдателям от национально-освободительных движений также было предложено принять участие в работе совещания правительственных экспертов развивающихся стран по вопросам экономического сотрудничества между развивающимися странами, которое проходило в Женеве с 3 по 14 ноября 1980 года.

Программа государственности для Намибии

10. Через свой Отдел по морским перевозкам секретариат ЮНКТАД сотрудничает с секретариатом ЭКА и региональным отделением Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии, а также с секретариатом ИМКО в осуществлении проекта "Обследование транспорта" NAM/79/005, финансируемого ПРООН.

11. Как уже ранее сообщалось (A/35/178, ЮНКТАД, пункт 10), проект, учреждением-исполнителем которого является ЮНКТАД (NAM/78/006 - "Политика и планирование во внешнеэкономическом секторе"), был подписан 15 июня 1979 года, однако, к сожалению, еще не осуществлен, поскольку до сих пор СВАПО не дала своего согласия относительно предложенных ЮНКТАД кандидатур. За это время секретариат ЮНКТАД вновь предложил СВАПО высказать свое мнение по поводу предложенных кандидатур, и после получения ответа этот проект будет проведен в жизнь. Следует отметить, что этот проект наряду с другими видами деятельности, осуществляемыми Организацией Объединенных Наций в интересах Намибии, дает системе ООН широкую возможность внести существенный вклад в анализ проблем и задач, которые могут возникнуть во время получения Намибией независимости.

В. Мероприятия (включая необходимое финансовое обеспечение), проводимые в консультации с ОАЕ и Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, по обеспечению представительства колониальных территорий в Африке соответствующими национально-освободительными движениями в качестве наблюдателей при рассмотрении вопросов, касающихся этих территорий

12. В соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года уведомления о сессиях Конференции, Совета по торговле и развитию и совещаний, проводимых под эгидой ЮНКТАД, направляются (согласно просьбе Отделения ОАЕ в Женеве) национально-освободительным движениям через Исполнительного секретаря Координационного комитета ОАЕ за освобождение Африки в Дар-эс-Саламе. Существует положение, согласно которому одному представителю от каждого национально-освободительного движения на каждом заседании будут выплачиваться путевые расходы и суточные в соответствии с действующими процедурами, установленными Организацией Объединенных Наций.

/...

13. В соответствии с указанием юрисконсульта Организации Объединенных Наций приглашения национально-освободительным движениям направляются после того, как Управление по правовым вопросам подтвердит, что данное национально-освободительное движение признается в данное время ОАЕ. По состоянию на 24 февраля 1980 года ОАЕ были признаны следующие национально-освободительные движения региона: СВАПО, АНК и ПАК.

14. За рассматриваемый период представители признанных ОАЕ национально-освободительных движений присутствовали на следующих заседаниях ЮНКТАД:

<u>Заседание</u>	<u>Участвующая организация</u>
Четвертая сессия Временного комитета по Общему фонду, 18 февраля-5 марта 1980 года	СВАПО
Межправительственная группа высокого уровня по вкладу ЮНКТАД в международную стратегию развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, 10-13 марта 1980 года	АНК
Одиннадцатая специальная сессия Совета по торговле и развитию, 14 марта 1980 года	АНК
Двенадцатая специальная сессия Совета по торговле и развитию, 17-21 марта 1980 года	АНК
Конференция по смешанным перевозкам, 8-23 мая 1980 года	СВАПО
Девятая сессия Комитета по морским перевозкам, 1-12 сентября 1980 года	СВАПО АНК
Рабочая группа по среднесрочному плану (бюджет), 8-12 сентября 1980 года	ПАК
Двадцать первая сессия Совета по торговле и развитию, 15-26 сентября 1980 года	АНК ПАК
Заседание правительственных экспертов развивающихся стран по ЭСРС, 3-14 ноября 1980 года	СВАПО АНК ПАК
Конференция Организации Объединенных Наций по какао, 27 октября-14 ноября 1980 года	АНК ПАК
Вторая часть Конференции по олову, 1-19 декабря 1980 года	ПАК
Конференция Организации Объединенных Наций по джуту, 12-30 января 1981 года	СВАПО АНК ПАК

/...

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

Подлинный текст на английском языке
19 февраля 1981 года

Третий доклад Директора-исполнителя о ходе работы по оказанию технической помощи народу Намибии (см. приложение) был рассмотрен на четырнадцатой сессии Постоянного комитета Совета по промышленному развитию, состоявшейся в октябре 1980 года. Во исполнение просьбы, представленной Постоянным комитетом на этой сессии, в настоящее время Директор-исполнитель подготавливает более всесторонний доклад, который будет представлен Совету по промышленному развитию на его пятнадцатой сессии, которая будет проходить с 15 по 29 мая 1981 года. Экземпляр этого доклада будет направлен Генеральному секретарю, когда он будет готов.

/...

Приложение

Подлинный текст на английском/
испанском/китайском/русском/
французском языках

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ НАРОДУ НАМИБИИ

Документ ID/В/С.3/96

Третий доклад Исполнительного директора о проделанной работе

ВВЕДЕНИЕ

1. Сравнительно подробное описание проделанной работы в области оказания технической помощи народу Намибии было представлено Постоянным комитетом на его тринадцатой сессии в документе ID/В/С.3/91. Постоянный комитет принял к сведению доклад и предложил Исполнительному директору представить Комитету на его четырнадцатой сессии доклад о принятых мерах и проделанной работе в осуществлении проектов технической помощи Намибии.

I. ПОДГОТОВКА КАДРОВ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ

2. Для Намибии были одобрены два смежных проекта подготовки кадров: TF/NAM/79/002 "Подготовка кадров для промышленного развития" и UF/NAM/78/063 "Техническая помощь Намибии". Эти два проекта охватывают подготовку намибийцев в управлении промышленностью и в международной администрации в области промышленности. Предполагается прикомандировать каждого из десяти кандидатов на сроки от трех до пяти месяцев к проектам технического сотрудничества, в осуществлении которых ЮНИДО оказывает помощь, в отдельных развивающихся странах в целях подготовки непосредственно на производстве и ознакомления с той помощью, которую ЮНИДО может предоставить в областях, наиболее соответствующих потребностям Намибии; такие назначения будут сделаны после проведения учебных поездок в отдельные развивающиеся страны. В штаб-квартиру ЮНИДО будет направлен также ряд кандидатов для дальнейшего обучения непосредственно в штаб-квартире в области развития промышленного сотрудничества. К середине августа получено шесть назначений кандидатов на стипендии, и в настоящее время проводятся мероприятия для их размещения.

3. Были выявлены возможности размещения кандидатов в следующих проектах технического сотрудничества, осуществляемых ЮНИДО:

Эфиопия: ETH/77/O18 - Развитие ремесленного производства и мелкой промышленности

/...

- Египет: EGY/72/009 - Центр развития машиностроения и промышленного конструирования
- EGY/73/020 - Центр развития текстильного производства
- EGY/73/028 - Плановое обслуживание в металлургической промышленности
- Объединенная Республика Танзания: URT/74/024 - Добыча угля, Государственная горнодобывающая корпорация

Предполагается также прикомандировать трех кандидатов к проектам оказания помощи кожевенному производству в Эфиопии или Объединенной Республике Танзания (URT/78/OIO) или пищевой промышленности в Египте или Судане (EGY/78/002). Кроме того, Индия и Нигерия выразили готовность принять стипендиатов, прикомандированных к проектам ЮНИДО в этих странах, которые соответствуют условиям Намибии.

II. ДРУГИЕ ПРОЕКТЫ В ПЕРИОД ДО ПОЛУЧЕНИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ

4. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии получил, для рассмотрения и одобрения, предложения, касающиеся других проектов в период до получения независимости, включенных в программу ЮНИДО, разработанную на основе "Проекта программы технической помощи Намибии", которая была одобрена Советом по промышленному развитию на его двенадцатой сессии. К этим проектам относятся:

подготовка кадров в области промышленной стратегии и развития;

помощь в разработке правовых норм регулирования промышленной деятельности;

развитие и расширение сектора промышленного предпринимательства;

исследование промышленности, базирующейся на ресурсах.

III. МЕРЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖЕН ПРИНЯТЬ ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ

5. Постоянный комитет может принять к сведению настоящий доклад.

/...

МИРОВАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПРОГРАММА

Подлинный текст на английском языке
10 марта 1981 года

A. Предоставление помощи беженцам из колониальных территорий, включая помощь заинтересованным правительствам в разработке и осуществлении проектов в интересах этих беженцев, и внедрение максимально гибких мер в соответствующие процедуры

1. Как уже ранее сообщалось, по состоянию на 31 декабря 1979 года общая сумма обязательств по оказанию помощи беженцам и перемещенным лицам освободительных движений составила 48,4 млн. долл. США по 19 проектам, из которых 7,1 млн. долл. США (три проекта) по-прежнему представляют собой текущие обязательства. В 1980 году не было принято новых обязательств; урегулирование положения в Зимбабве, а также репатриация беженцев из Зимбабве дали программе возможность произвести некоторое перераспределение/аннулирование ассигнований, в результате чего общая сумма обязательств МПП по состоянию на 31 декабря 1980 года составила 44,5 млн. долл. США (см. приложения 1 и 2).

B. Предоставление помощи народам колониальных территорий Африки в консультации с ОАЕ и при активном сотрудничестве соответствующих национально-освободительных движений

2. Со времени последнего доклада никаких изменений в процедурах МПП относительно оказания помощи народам колониальных территорий Африки не произошло.

3. Отдельные бывшие территории, освободившиеся от колониального господства, обратились непосредственно к Программе с просьбой об оказании продовольственной помощи в соответствии с установленными процедурами.

C. Прекращение всякой поддержки с целью прекращения финансовой, экономической, технической и других видов помощи правительству Южной Африки

4. Как упоминалось в наших предыдущих докладах, МПП не предоставляет никакой помощи и не сотрудничает с правительством Южной Африки.

D. Мероприятия, проводимые в консультации с ОАЕ и Специальным комитетом по обеспечению представительства колониальных территорий в Африке соответствующими национально-освободительными движениями в качестве наблюдателей при рассмотрении вопросов, касающихся этих территорий

5. С 1974 года МПП приглашает ОАЕ участвовать в качестве наблюдателя на сессиях ее руководящего органа.

/...

6. На своей четвертой сессии, проходившей в октябре/ноябре 1977 года, Комитет по политике и программам продовольственной помощи постановил:

а) что, если непосредственно от освободительного движения, признанного ОАЕ, или от его имени выдвигается какая-либо просьба, Комитет может давать Директору-исполнителю особое разрешение на то, чтобы предложить ему участвовать в качестве наблюдателя;

б) что расходы, связанные с обеспечением представительства освободительного движения, получившего на то разрешение Комитета, могут покрываться Директором-исполнителем.

Вышеуказанные меры принимаются в том случае, если соответствующая просьба поступает непосредственно от освободительного движения, признанного ОАЕ, или от его имени.

/...

Приложение 1

ПОМОЩЬ МПП БЕЖЕНЦАМ И ПЕРЕМЕЩЕННЫМ ЛИЦАМ НАЦИОНАЛЬНО-ОСВОБОДИТЕЛЬНЫХ ДВИЖЕНИЙ В АФРИКЕ а/
(по состоянию на 31 декабря 1980 года)

Проект	Бенефициарий	Численность	Дата утверждения	Продолжительность в месяцах	Расходы МПП (в долл. США)
<u>Текущие обязательства по оказанию помощи</u>					
Ботсвана 2478/Q/Rev.	Первоначально Зимбабве <u>б/</u>	18 000	27 сентября 1978 года	36	2 125 000
Ботсвана 2478/Q	В настоящее время лишь около 1 000 различных беженцев <u>б/</u>	30 000	30 октября 1979 года	36	2 083 000
Ангола 2506/Q	СВАПО	30 000	30 октября 1979 года	24	2 884 000 7 092 000
<u>Распределение завершено</u>					
Ангола 2145/Q	МПЛА <u>с/</u> и ФНЛА <u>д/</u>	50 000	19 июня 1974 года	12	2 017 000
Ангола 1161/Е	СВАПО	30 000	18 апреля 1979 года	6	951 000
Ангола 1102/Е	СВАПО	10 000	20 сентября 1977 года	6	314 000
Ангола 1102/Е/Ехр.1	СВАПО	20 000	23 марта 1978 года	6	711 000
Ангола 1102/Е/Ехр.2	СВАПО	10 000	26 мая 1978 года	6	371 000
Ангола 1127/Е	АНК	1 140	16 марта 1978 года	6	42 000
Ботсвана 324/Ехр.1 <u>в/</u>	Зимбабве/Ангола	2 500 ^{е/}	17 февраля 1977 года	24	400 000
Гвинея-Бисау 2157/Q	ПАИКГ <u>г/</u>	90 000	10 июля 1974 года	6	1 318 000
Мозамбик 2155/Q	ФРЕЛИМО <u>г/</u>	50 000	19 июня 1974 года	17	1 547 000
Мозамбик 2406/Q <u>в/</u>	Зимбабве	60 000	22 августа 1977 года	4,5	1 586 000
Мозамбик 2454/Q <u>в/</u>	Зимбабве	60 000	10 мая 1978 года	6	1 667 000
Мозамбик 2466/Q <u>в/</u> и D.	Зимбабве	150 000	1 сентября 1978 года	15	13 064 000
Мозамбик 2428/Q и Rev.	Патриотический фронт (ЗАПУ)	20 000	7 марта 1978 года	18	2 020 000
Замбия 2402/Q	СВАПО	2 000	4 июля 1977 года	22	185 000
Замбия 2411/Q	Патриотический фронт (ЗАПУ)	12 000	4 июля 1977 года	9	1 245 000
Замбия 244/Q и D & Rev.	Патриотический фронт (ЗАПУ)	45 000	16 февраля 1978 года	12	9 966 000 37 404 000

(сноски см. на след.стр.)

/...

Сноски к Приложению I

a/ Национально-освободительные движения, признаваемые ОАЕ. За исключением помощи, оказанной МПП до подписания соглашения между ОАЕ и МПП 10 июня 1974 года, а также помощи, оказанной правительствами Танзании, Замбии, Ботсваны, Сенегала и Заира по содержанию беженцев из бывших португальских территорий.

b/ Помощь была запрошена и распределена правительством принимающей страны.

c/ Народное движение за освобождение Анголы.

d/ Национальный фронт освобождения Анголы.

e/ Исключая продовольственную помощь МПП, оказываемую небеженцам в рамках того же проекта.

f/ Африканская партия независимости Гвинеи и островов Зеленого Мыса.

g/ Фронт освобождения Мозамбика.

/...

Приложение 2

ОБЩАЯ СУММА ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ
ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 1980 ГОДА

(в долл. США)

A. Движение (страна или происхождение)

	<u>В долл. США</u>	<u>В долл. США</u>
Патриотический фронт (Зимбабве)		13 231 000
ЗАПУ	11 211 000	
ЗАНУ	2 020 000	
Принимающая страна (Зимбабве)		20 925 000
Ботсвана	4 608 000	
Мозамбик	16 317 000	
СВАПО (Намибия)		5 416 000
Ангола	5 231 000	
Замбия	185 000	
МПЛА и ФНЛА (Ангола)		2 017 000
ПАИГК (Гвинея-Бисау)		1 318 000
ФРЕЛИМО (Мозамбик)		1 547 000
АНК (Южная Африка)		<u>42 000</u>
		44 496 000

B. Чрезвычайная помощь и проекты

Чрезвычайная помощь		2 389 000
Проекты (включая проекты по оказанию безотлагательной помощи)		<u>42 107 000</u>
		44 496 000

C. Страна

Ангола	7 843 000
Ботсвана	4 608 000
Гвинея-Бисау	1 318 000
Мозамбик	19 331 000
Замбия	<u>11 396 000</u>
	44 496 000
